

## Ваша стиральная машина

**Поздравляем!** – Вы сделали выбор в пользу современного, высококачественного бытового прибора марки Bosch. Эта стиральная машина отличается особенно экономным расходом электроэнергии.

Каждая машина, выходящая из стен нашего завода, тщательно проверяется перед этим на правильность функционирования и безупречность состояния.

Более подробную информацию и обзор нашей продукции Вы найдете в Интернет на нашем сайте: [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) или получите в одном из уполномоченных сервисных центров.

### Экологичная утилизация

Сдайте, пожалуйста, упаковку машины на экологичную утилизацию.

Эта машина имеет обозначение в соответствии с требованиями Директивы 2002/96/EG по правильной утилизации отслуживших свой срок электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

В этой Директиве приведены основные правила приема и утилизации старых приборов, действующие на всей территории Европейского сообщества.

## Содержание

Страница

■ Использование по назначению	1
■ Программы	1
■ Установка и изменение программы	3
■ Стирка	3/4
■ После стирки	4
■ Индивидуальная настройка	5
■ Важная информация	6
■ Обзор программ	7
■ Указания по безопасности	8
■ Параметры расхода	8
■ Уход	9
■ Указания на дисплее	9
■ Техническое обслуживание	10
■ Что делать, если ...	11

## Использование по назначению

- исключительно для использования в домашнем хозяйстве,
- для стирки текстильных изделий, пригодных для машинной стирки, в растворе моющего средства,
- для эксплуатации с использованием холодной водопроводной воды и имеющихся в торговле моющих средств и средств по уходу за бельем, пригодных для использования в стиральной машине.

- ⚠ Не оставляйте детей без присмотра рядом со стиральной машиной!
- ⚠ Держите домашних животных подальше от стиральной машины!



Эта машина имеет обозначение в соответствии с требованиями Директивы 2002/96/EG по правильной утилизации отслуживших свой срок электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

В этой Директиве приведены основные правила приема и утилизации старых приборов, действующие на всей территории Европейского сообщества.

## Подготовка

⚠ Установка машины проводится согласно указаниям, приведенным в отдельной Инструкции по установке.

### Проверка машины

- Никогда не вводите в эксплуатацию поврежденную машину!
- Свяжитесь со специалистами Вашего сервисного центра!

### Вставьте вилку в розетку

- ⚠ Только сухими руками!
- ⚠ Братья только за вилку!

### Откройте водопроодный кран

Ячейка II: моющее средство для основной стирки, смягчитель, отбеливатель, соль для выведения пятен.  
Ячейка ⚙: кондиционер, крахмал  
Ячейка I: моющие средства для предварительной стирки

### Сортировка и загрузка белья

Выполняйте указания изготовителей по уходу за бельем! Рассортируйте вещи согласно символам на их ярлычках. Рассортируйте вещи по виду, цвету, степени загрязнения и температуре стирки. Не загружайте в машину белья больше, чем допустимо → Стр. 7.

⚠ Непременно учитывайте важную информацию → Стр. 6!  
Загружайте крупное и мелкое белье вперемешку! Закройте дверцу загрузочного люка. Следите за тем, чтобы между дверцей и резиновым уплотнителем люка не были зажаты вещи.

### Загрузка средства

Проводите дозировку в соответствии с количеством белья, степенью его загрязнения, жесткостью воды (необходимую информацию можно получить у служащих предприятия, ответственного за водоснабжение Вашего района) и согласно указаниям изготовителя средства. Для моделей машин без вставки для жидкообразного моющего средства: Жидкое моющее средство залейте в соответствующую емкость-дозатор и положите в барабан машины.

Во время эксплуатации: осторожно при открывании люкеты для моющих средств!

ⓘ Разбавьте густой кондиционер или средство для предотвращения деформации белья водой. Это предотвращает закупоривание.

Перед первой стиркой проведите стирку без белья → Стр. 6.

## Установка и изменение программы

Информацию по дополнительным функциям найдете в разделе «Индивидуальная настройка» на странице 5.



Нажмите на кнопку (Старт/Пауза)

ⓘ Ручка выбора программ для включения и выключения машины и установки программ. Можно поворачивать в обоих направлениях.

## Стирка

Кювета для моющих средств с ячейками I, II, ⚙

Дверца загрузочного люка

Панель управления

Ручка дверцы



Крышка отверстия для проведения сервисного обслуживания

## Стирка

### Выгрузка белья

Откройте дверцу загрузочного отверстия и выгрузите белье. Если включена функция ⌚ (Остановка полоскания = без окончательного отжима): установите ручку выбора программ на **Відведення води** (Слив) или **Віджимання** (Отжим). Нажмите ⏏ (Старт/Пауза).

Удалите из белья посторонние предметы (если таковые имеются) – опасность появления ржавчины.

### Закройте водопроводный кран

### Выключение

Переведите ручку выбора программ в положение **Вимкнено** (Выкл.).

### Программа окончена, если ...

... Светится индикаторная лампочка **Віджимання** (Отжим).

### Изменение программы ...

Если Вы по ошибке установили не ту программу:  
– проведите повторную установку.  
– Нажмите на кнопку ⏏ (Старт/Пауза).

### ... или досрочная остановка

Для программ, выполняемых при высокой температуре:  
– охладите белье: включите **Ополіскування** (Полоскание).  
– нажмите на кнопку ⏏ (Старт/Пауза).  
Для программ, выполняемых при низкой температуре:  
– включите **Віджимання** (Отжим) или **Відведення води** (Слив).  
– нажмите на кнопку ⏏ (Старт/Пауза).

## Индивидуальная настройка

● <b>Дополнительные функции</b>	смотрите также обзор программ
⌚ (Дополн. полоскание)	Дополнительное полоскание, увеличенная продолжительность стирки. Для областей с очень мягкой водой или для дальнейшего улучшения результата полоскания.
⌚ (Остановка полоскания = без окончательного отжима)	Перед включением программы и во время ее выполнения можно включить ⌚ (Остановка полоскания = без окончательного отжима). Результат Ваших действий будет зависеть от этапа выполнения программы.
⏏ (Старт/Пауза)	Для включения или прерывания программы.

## Важная информация

### С целью бережного отношения к белью и машине

- Уберите все из карманов.
- Проследите, чтобы были убраны все металлические предметы (скрепки и пр.).
- Тонкое белье (чулки, гардины, бюстгалтеры с косточками) стирайте в специальной сетке/мешке.
- Застегните замки-молнии, пуговицы на наволочках и пододеяльниках.
- С помощью щетки очистите карманы и отвороты от песка.
- Снимите с гардин кольца или положите их в сетку/мешок.

### Перед первой стиркой

Белье не загружайте! Откройте водопроводный кран, залейте в ячейку II ок. 1 литра воды и затем загрузите в нее ½ мерного стаканчика моющего средства. Установите ручку выбора программ на **Синтетика** ⚙ 60 °C и нажмите на кнопку ⏏ (Старт/Пауза). По окончании программы установите ручку выбора программ в положение **Вимкнено** (Выкл.).

### Различная степень загрязнения белья

легкое	Новые вещи стирайте отдельно. Без предварительной стирки.
среднее	При необходимости предварительно обработайте пятна. Нажмите на кнопку ⌚ (Интенсивная стирка/Пятна) 60 °C.
сильное	Загружайте меньше белья. Предварительная стирка. Нажмите на кнопку ⌚ (Интенсивная стирка/Пятна) 60 °C.

### Замачивание

Загрузите в ячейку II средство для замачивания/моющее средство согласно рекомендациям изготовителя. Установите ручку выбора программ на **Бавовна/Кольорові тканини** ⚙ (Белое/Цветное белье) 30 °C и нажмите на кнопку ⏏ (Старт/Пауза). Примерно через 10 минут нажмите на кнопку ⏏ (Старт/Пауза). По истечении необходимого Вам времени замачивания снова нажмите на кнопку ⏏ (Старт/Пауза), если программа будет продолжаться или измените программу.

### Подкрахмаливание

Белье не должно быть обработано кондиционером. Подкрахмаливание с использованием жидкого крахмала возможно во всех программах стирки. Дозировка крахмала должна осуществляться в ячейку для кондиционера ⚙ согласно указаниям изготовителя.

### Окрашивание/Отбеливание

Окрашивание только для домашних нужд. Соль может привести к коррозии стальных деталей! Соблюдайте указания производителя красителя! Не отбеливайте белье в стиральной машине.

### Защита окружающей среды/Рекомендации по экономии

- Всегда загружайте максимально допустимое для выбранной программы количество белья.
- Белье со средним загрязнением стирайте без предварительной стирки.
- Вместо программы **Бавовна/Кольорові тканини** ⚙ (Белое/Цветное белье) 90 °C используйте программу ⌚ (Интенсивная стирка/Пятна) 60 °C. Результат стирки будет почти такой же, но энергии израсходуется значительно меньше.
- Дозировку моющего средства проводите согласно рекомендациям его изготовителя.
- Если белье после стирки будет сушиться в сушильном автомате, то устанавливайте рекомендуемую в инструкции по эксплуатации автомата скорость отжима.



Программы	°C	макс. Вид белья	Дополнительные функции, указания
Бавовна/Кольорові тканини (Белое/Цветное белье)	30, 40, 60, 90	4,5 кг	Ноские текстильные изделия, текстильные изделия из хлопка или льна, пригодные к кипячению
⌘ (Интенсивная стирка/Пятна)	60		
Бавовна/Кольорові тканини (Предварительная стирка)			
Синтетика	30, 40, 60	2,5 кг	Текстильные изделия из хлопка, льна, синтетички или смешанных волокон
Тонкі тканини/Шовк (Тонкое белье)	30		Для «чувствительных», пригодных для машинной стирки текстильных изделий, напр., из шелка, сатина, синтетички или смешанных волокон (напр., гардин)
Вовна (Шерсть)	холодная вода, 30	2,0 кг	Текстильные изделия из шерсти или с содержанием шерсти, пригодные для ручной или машинной стирки

**Дополнительные программы:**  
 В программах без предварительной стирки загрузите моющее средство в ячейку I и II, распределите моющее средство по ячейкам I и II.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH  
 Carl-Wery-Str. 34  
 81739 München / Deutschland

9000 368 310  
 1009

### Указания по безопасности

- Прочтите инструкции по эксплуатации и установке и все прочие информационные брошюры, прилагаемые к стиральной машине, и поступайте в соответствии с приведенными в них указаниями.
- Сохраните документацию в надежном месте на случай, если она позднее понадобится.

**Опасность электрического удара**  
 – Извлекайте вилку только за корпус, никогда не тяните за сетевой шнур!  
 – Никогда не вставляйте/извлекайте вилку мокрыми руками.

**Опасность для жизни**  
 Для отслуживших свой срок бытовых приборов:  
 – Извлеките вилку из розетки.  
 – Отрежьте сетевой шнур и уберите его вместе с вилкой подальше.  
 – Сломайте замок дверцы загрузочного отверстия. В результате маленькие дети не смогут запереться в машине и подвергнуть тем самым свою жизнь опасности.

**Опасность удушья**  
 – Картонную упаковку, упаковочную пленку и прочие детали упаковки следует держать подальше от детей.

**Опасность отравления**  
 – Храните моющие средства и средства по уходу за бельем в недоступном для детей месте.

**Взрывоопасность**  
 – Вещи, предварительно обработанные чистящими средствами, содержащими растворители (напр., пятновыводителем/промывочным бензином), могут после загрузки в машину привести к взрыву. Поэтому перед стиркой в машине такие вещи следует тщательно выстирать вручную.

**Опасность травмирования**  
 – Дверца загрузочного отверстия может очень сильно нагреться.  
 – Осторожно при сливе горячего раствора моющего средства.  
 – Не вставляйте на стиральную машину.  
 – Не опирайтесь на открытую дверцу загрузочного отверстия.  
 – Не вставляйте руку в барабан машины, пока он еще вращается.

### Параметры расхода

Программа	Загрузка	Электроэнергия**	Вода**	Продолжительность программы**
Бавовна/Кольорові тканини (Белое/Цветное белье) 40°C*	4,5 кг	0,55 кВтч	47 л	1:40 ч
Бавовна/Кольорові тканини (Белое/Цветное белье) 60°C*	4,5 кг	1,00 кВтч	47 л	1:55 ч
⌘ (Интенсивная стирка/Пятна) 60°C*	4,5 кг	0,76 кВтч	40 л	2:15 ч
Бавовна/Кольорові тканини (Белое/Цветное белье) 90°C*	4,5 кг	1,50 кВтч	52 л	1:50 ч
Синтетика 40°C*	2,5 кг	0,45 кВтч	55 л	1:20 ч
Тонкі тканини/Шовк (Тонкое белье) 30°C	2,0 кг	0,24 кВтч	45 л	0:43 ч
Вовна (Шерсть) 30°C*	2,0 кг	0,16 кВтч	30 л	0:55 ч

\* Установка программы для испытания согласно действующему европейскому стандарту 60456.  
 \*\* Приведенные в таблице значения параметров отличаются от фактических в зависимости от давления, жесткости и температуры подаваемой воды, температуры окружающей среды, вида, количества и степени загрязненности белья, используемого моющего средства, колебаний напряжения в сети и выбранных дополнительных функций.

### Уход

**Корпус машины, панель управления**  
 – Протрите мягкой, влажной тряпкой.  
 – Нельзя пользоваться салфетками, губками с шероховатой поверхностью, а также абразивными чистящими средствами (средства для чистки поверхности из нержавеющей стали).  
 – Сразу же удалите остатки моющего и чистящего средств.  
 – Чистить машину струей воды запрещено.

**Кюветы для моющих средств следует чистить ...**  
 ... если в ней накопились остатки моющего средства или кондиционера.

- Извлеките наполовину, нажмите на вставку, извлеките полностью.
- Откиньте крышку.
- Промойте ванночку кюветы и вставку в воде с помощью щетки и просушите их.
- Закройте и зафиксируйте крышку (насадите цилиндр на направляющий штифт).
- Установите кювету на место.

Оставьте кювету открытой, чтобы испарились остатки воды.

**Барабан стиральной машины**  
 Оставьте дверцу загрузочного отверстия открытой, чтобы барабан просох. Появились пятна ржавчины – удалите с помощью чистящего средства без содержания хлора, мягкой губкой. Не используйте жесткие металлические щетки.

**Удаление накипи** В машине не должно быть белья!  
 Отпадает при правильной дозировке моющего средства. Если все-таки в этом возникла необходимость, поступайте согласно указаниям изготовителя средства для удаления накипи по его правильному применению.

### Указания относительно индикаторных лампочек

Мигают индикаторные лампочки клавиш и/или индикаторы состояния:

Индикаторные лампочки <b>Ополіскування</b> (Полоскание) и <b>Прання</b> (Стирка) мигают.	Правильно закройте крышку загрузочного отверстия; возможно, было залито белье.
Индикаторные лампочки <b>Віджимання</b> (Отжим) и <b>Ополіскування</b> (Полоскание) мигают.	Засорен откачивающий насос; очистите откачивающий насос -> Стр. 10. Засорилась канализационная труба или сливной шланг; очистите шланг для слива воды через сифон -> Стр. 10.
Индикаторные лампочки <b>Віджимання</b> (Отжим) и <b>Прання</b> (Стирка) мигают.	Полностью откройте водопроводный кран. Согнут или пережат шланг для подачи воды. Промойте сетчатый фильтр -> Стр. 10; слишком низкое давление воды.
Индикаторная лампочка <b>Ополіскування</b> (Полоскание) мигает.	Двигатель вышел из строя! Вызовите специалиста сервисного центра! -> Инструкция по установке, Стр. 7.
Мигают все индикаторные лампочки.	Закройте водопроводный кран. Вызовите специалиста сервисного центра! -> Инструкция по установке, Стр. 7.

### Техническое обслуживание

**Насос для слива раствора моющего средства**  
 Переведите ручку выбора программ в положение **Вимкнено** (Выкл.), извлеките вилку из розетки.

- Откройте крышку отверстия для проведения сервисного обслуживания и снимите ее.
- Осторожно открывайте крышку насоса до тех пор, пока не польется раствор моющего средства. Когда крышка отверстия для проведения сервисного обслуживания наполниту, закрутите крышку насоса и вылейте воду. Повторяйте процесс до тех пор, пока весь раствор моющего средства не вытечет.
- Осторожно открутите крышку насоса полностью (в нем еще могут быть остатки воды).
- Проведите чистку насоса изнутри, почистите резьбу крышки насоса и его корпус (крыльчатка насоса должна свободно вращаться).
- Установите крышку насоса на место и закрутите ее.
- Установите на место крышку отверстия для проведения сервисного обслуживания и закройте ее.

Чтобы при следующей стирке раствор моющего средства не выливался неиспользованным через сливное устройство: залейте 1 литр воды в ячейку II и включите программу **Відведення води** (Слив).

**Шланг для слива воды через сифон**  
 Установите ручку выбора программ на **Вимкнено** (Выкл.), выньте вилку из розетки.

- Ослабьте хомут для шланга, осторожно выньте сливной шланг (там может остаться вода).
- Очистите сливной шланг и место его подсоединения к сифону.
- Снова установите сливной шланг и закрепите место подсоединения шланга к сифону хомутом.

**Фильтр в системе подачи воды**  
 Сбросьте давление воды в подающем шланге:

- Закройте водопроводный кран!
- Включите любую из программ (**кроме** Віджимання (Отжим)/Відведення води (Слив)), нажмите на кнопку (Старт/Пауза). Прервите программу примерно через 40 секунд.
- Переведите ручку выбора программ в положение **Вимкнено** (Выкл.). Извлеките вилку из розетки.
- Чистка фильтра:  
 В зависимости от модели машины:  
 – Снимите шланг с водопроводного крана. Проведите чистку фильтра с помощью маленькой щетки.  
 или  
 – отсоедините шланг от задней стенки машины. Извлеките фильтр с помощью щипцов и промойте его.
- Присоедините шланг и проверьте места соединения на герметичность.

**Что делать, если ...**

- Вода вытекает. – Прочно закрепите/замените сливной шланг.  
– Затяните резьбовое соединение подающего шланга с машиной.
- Вода не поступает. Моющее средство не смывается. – Не нажата кнопка (Старт/Пауза)?  
– Не открыт водопроводный кран?  
– Возможно, засорился фильтр? Проведите его чистку -> Стр. 10.  
– Подающий шланг перегнут или зажат?
- Крышку загрузочного отверстия не удается открыть. – Включена защитная функция. Подождите примерно 2 минуты.  
– Выбрана (Остановка полоскания = без окончательного отжима)? -> Стр. 4.
- Программа не включается. – Нажата кнопка (Старт/Пауза)?  
– Закрыт загрузочный люк?
- Раствор моющего средства не сливается. – Проведите чистку насоса -> Стр. 10.  
– Проведите чистку водосточной трубы и/или сливного шланга.
- Вода внутри барабана не видна. – Это не неисправность! Вода находится за пределами видимости.
- Результат отжима неудовлетворительный. – Стирайте попеременно крупные и мелкие вещи.
- Многочисленные попытки проведения отжима. – Это не неисправность! Система контроля избавляется от дисбаланса.
- Ячейка не полностью промыта. – Проведите чистку кюветы для моющих средств и вставки -> Стр. 9.
- Из стиральной машины неприятно пахнет. – Выполните программу **Бавовна/Кольорові тканини** (Белое/Цветное белье) 90 °C без белья. И воспользуйтесь универсальным моющим средством.
- Из кюветы для моющих средств выступает пена. – Превышен объем моющего средства?  
Смешайте 1 столовую ложку кондиционера с ½ л воды и залейте этот раствор в ячейку II.  
(Не подходит для программы стирки верхней одежды!)  
– При следующей стирке загрузите меньше моющего средства.
- Сильные шумы, вибрация и съезжание машины с места во время отжима. – Ножки машины зафиксированы? Зафиксируйте ножки машины -> Инструкция по установке, Стр. 5.  
– Транспортные крепления сняты? Снимите транспортные крепления -> Инструкция по установке, Стр. 4.
- Индикаторные лампочки не функционируют во время работы машины. – Отключили электроэнергию?  
– Сработал предохранитель? Включите/замените предохранитель.  
– Если неисправность появится снова, обратитесь за помощью в уполномоченный сервисный центр.
- Программа выполняется дольше, чем обычно. – Это не неисправность! Многократно распределяя белье внутри барабана, система контроля пытается тем самым справиться с дисбалансом.  
– Это не неисправность – включилась система контроля уровня пены – будет проводиться дополнительное полоскание.
- На белье остатки моющего средства. – Некоторые фосфатосодержащие моющие средства включают в себя нерастворимые в воде компоненты.  
– Включите **Ополіскування** (Полоскание) или почистите белье после стирки щеткой.
- Если Вам не удалось устранить неисправность самостоятельно или возникла необходимость в ремонте машины:  
– переведите ручку выбора программ в положение **Вимкнено** (Выкл.) и извлеките вилку из розетки,  
– закройте водопроводный кран и позвоните в Службу сервиса -> Инструкция по установке, Стр. 7.

### Что делать, если ...

Стиральная машина

Инструкция по эксплуатации

**BOSCH**

Стиральную машину можно вводить в эксплуатацию только после прочтения данной инструкции!  
 Прочтите также отдельную Инструкцию по установке.  
 Выполняйте указания по безопасности, приведенные на странице 8!



# Ваша стиральная машина

**Поздравляем!** – Вы сделали выбор в пользу современного, высококачественного бытового прибора марки Bosch. Эта стиральная машина отличается особенно экономным расходом электроэнергии.

Каждая машина, выходящая из стен нашего завода, тщательно проверяется перед этим на правильность функционирования и безупречность состояния.

Более подробную информацию и обзор нашей продукции Вы найдете в Интернет на нашем сайте: [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) или получите в одном из уполномоченных сервисных центров.

## Экологичная утилизация

Сдайте, пожалуйста, упаковку машины на экологичную утилизацию.

Эта машина имеет обозначение в соответствии с требованиями Директивы 2002/96/EG по правильной утилизации отслуживших свой срок электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

В этой Директиве приведены основные правила приема и утилизации старых приборов, действующие на всей территории Европейского сообщества.

## Содержание

Страница

■ Использование по назначению .....	1
■ Программы .....	1
■ Установка и изменение программы .....	3
■ Стирка .....	3/4
■ После стирки .....	4
■ Индивидуальная настройка .....	5
■ Важная информация .....	6
■ Обзор программ .....	7
■ Указания по безопасности .....	8
■ Параметры расхода .....	8
■ Уход .....	9
■ Указания на дисплее .....	9
■ Техническое обслуживание .....	10
■ Что делать, если ... ..	11

## Использование по назначению

- исключительно для использования в домашнем хозяйстве,
- для стирки текстильных изделий, пригодных для машинной стирки, в растворе моющего средства,
- для эксплуатации с использованием холодной водопроводной воды и имеющихся в торговле моющих средств и средств по уходу за бельем, пригодных для использования в стиральной машине.

- ⚠ – Не оставляйте детей без присмотра рядом со стиральной машиной!
- Держите домашних животных подальше от стиральной машины!

## Программы

Детальный обзор программ приведен на *странице 7*.

<b>Бавовна/Кольорові тканини</b> (Белое/Цветное белье)	} ноские текстильные изделия
<b>Бавовна/Кольорові тканини +</b> (Предварительная стирка)	
<b>Синтетика</b>	текстильные изделия, не требующие особого ухода
<b>Тонкі тканини/Шовк</b> (Тонкое белье)	«чувствительные» текстильные изделия, пригодные для машинной стирки
<b>Вовна</b> (Шерсть)	шерстяные/шелковые изделия, пригодные для ручной/машинной стирки
<b>Відведення води</b> (Слив)	воды, в которой полоскалось белье, при выборе функции (Остановка полоскания = без окончательного отжима)
<b>Віджимання</b> (Отжим)	выстиранного вручную белья
<b>Ополіскування</b> (Полоскание)	дополнительный отжим с задаваемой по желанию скоростью

## Подготовка

⚠ Установка машины проводится согласно указаниям, приведенным в отдельной Инструкции по установке.

### Проверка машины

- Никогда не вводите в эксплуатацию поврежденную машину!
- Свяжитесь со специалистами Вашего сервисного центра!

### Вставьте вилку в розетку

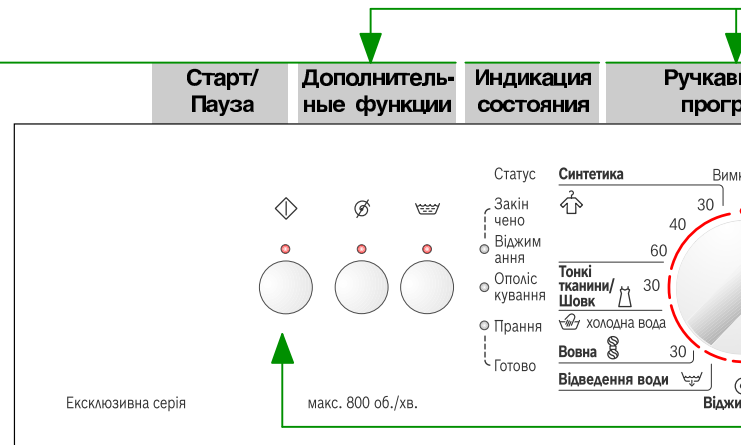
⚠ Только сухими руками! Браться только за вилку!

### Откройте водопроодный кран

**Ячейка II:** моющее средство для основной стирки, смягчитель, отбеливатель, соль для выведения пятен.

**Ячейка :** кондиционер, крахмал

**Ячейка I:** моющие средства для предварительной стирки



**i** Ручка выбора включения и машины и ус. Можно повер направления

Перед первой стиркой  
проведите стирку без белья → Стр. 6.

## Сортировка и загрузка белья

Выполняйте указания изготовителей по уходу за бельем! Рассортируйте вещи согласно символам на их ярлычках. Рассортируйте вещи по виду, цвету, степени загрязнения и температуре стирки. Не загружайте в машину белья больше, чем допустимо → Стр. 7.

Непрерывно учитывайте важную информацию → Стр. 6!

Загружайте крупное и мелкое белье вперемешку! Закройте дверцу загрузочного люка. Следите за тем, чтобы между дверцей и резиновым уплотнителем люка не были зажаты вещи.

## Загрузка средства

Проводите дозировку в соответствии с количеством белья, степенью его загрязнения, жесткостью воды (необходимую информацию можно получить у служащих предприятия, ответственного за водоснабжение Вашего района) и согласно указаниям изготовителя средства. Для моделей машин без вставки для жидкообразного моющего средства: Жидкое моющее средство залейте в соответствующую емкость-дозатор и положите в барабан машины.

Во время эксплуатации: осторожно при открывании коветы для моющих средств!

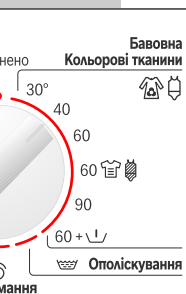


Разбавьте густой кондиционер или средство для предотвращения деформации белья водой. Это предотвращает закупоривание.

## Установка и изменение программы

Информацию по дополнительным функциям найдете в разделе «Индивидуальная настройка» на странице 5.

Выбор программ



Нажмите на кнопку  
◇ (Старт/Пауза)

# Стирка

Кювета для моющих средств с ячейками I, II, ⌘

Дверца загрузочного люка

Панель управления

Ручка дверцы



Крышка отверстия для проведения сервисного обслуживания

1

2

# Стирка



3

## Выгрузка белья

Откройте дверцу загрузочного отверстия и выгрузите белье. Если включена функция ⌘ (Остановка полоскания = без окончательного отжима): установите ручку выбора программ на **Відведення води** (Слив) или **Віджимання** (Отжим). Нажмите ◇ (Старт/Пауза).

Удалите из белья посторонние предметы (если таковые имеются) – опасность появления ржавчины.

## Закройте водопроводный кран

## Выключение

Переведите ручку выбора программ в положение **Вимкнено** (Выкл.).

## Программа окончена, если ...

... Светится индикаторная лампочка **Віджимання** (Отжим).

## Изменение программы ...


Если Вы по ошибке установили не ту программу:  
– проведите повторную установку.  
– Нажмите на кнопку ◇ (Старт/Пауза).



## ... или досрочная остановка

Для программ, выполняемых при высокой температуре:  
– охладите белье: включите **Ополіскування** (Полоскание).  
– нажмите на кнопку ◇ (Старт/Пауза).  
Для программ, выполняемых при низкой температуре:  
– включите **Віджимання** (Отжим) или **Відведення води** (Слив).  
– нажмите на кнопку ◇ (Старт/Пауза).

## Дополнительные функции

смотрите также обзор программ

 (Дополн. полоскание) Дополнительное полоскание, увеличенная продолжительность стирки. Для областей с очень мягкой водой или для дальнейшего улучшения результата полоскания.

 (Остановка полоскания = без окончательного отжима) Перед включением программы и во время ее выполнения можно включить  (Остановка полоскания = без окончательного отжима). Результат Ваших действий будет зависеть от этапа выполнения программы.

## (Старт/Пауза)

Для включения или прерывания программы.



## Важная информация





### С целью бережного отношения к белью и машине

- Уберите все из карманов.
- Проследите, чтобы были убраны все металлические предметы (скрепки и пр.).
- Тонкое белье (чулки, гардины, бюстгалтеры с косточками) стирайте в специальной сетке/мешке.
- Застегните замки-молнии, пуговицы на наволочках и пододеяльниках.
- С помощью щетки очистите карманы и отвороты от песка.
- Снимите с гардин кольца или положите их в сетку/мешок.











### Перед первой стиркой

Белье не загружайте! Откройте водопроводный кран, залейте в ячею II ок. 1 литр воды и затем загрузите в нее 1/2 мерного стаканчика моющего средства. Установите ручку выбора программ на **Синтетика**  60 °C и нажмите на кнопку  (Старт/Пауза). По окончании программы установите ручку выбора программ в положение **Вимкнено** (Выкл.).








### Различная степень загрязнения белья

		Новые вещи стирайте отдельно.
легкое		Без предварительной стирки.
		При необходимости предварительно обработайте пятна. Нажмите на кнопку   (Интенсивная стирка/Пятна) 60 °C.
сильное		Загружайте меньше белья. Предварительная стирка. Нажмите на кнопку   (Интенсивная стирка/Пятна) 60 °C.



### Замачивание


Загружайте белье одинакового цвета.

Загрузите в ячею II средство для замачивания/моющее средство согласно рекомендациям изготовителя. Установите ручку выбора программ на **Бавовна/Кольорові тканини**   (Белое/Цветное белье) 30 °C и нажмите на кнопку  (Старт/Пауза). Примерно через 10 минут нажмите на кнопку  (Старт/Пауза). По истечении необходимого Вам времени замачивания снова нажмите на кнопку  (Старт/Пауза), если программа будет продолжаться или измените программу.



### Подкрахмаливание

Белье не должно быть обработано кондиционером

Подкрахмаливание с использованием жидкого крахмала возможно во всех программах стирки. Дозировка крахмала должна осуществляться в ячею для кондиционера  согласно указаниям изготовителя.



### Окрашивание/Отбеливание





Окрашивание только для домашних нужд. Соль может привести к коррозии стальных деталей!

Соблюдайте указания производителя красителя!

**Не** отбеливайте белье в стиральной машине.



### Защита окружающей среды/Рекомендации по экономии

- Всегда загружайте максимально допустимое для выбранной программы количество белья.
- Белье со средним загрязнением стирайте без предварительной стирки.
- Вместо программы **Бавовна/Кольорові тканини**   (Белое/Цветное белье) 90 °C используйте программу   (Интенсивная стирка/Пятна) 60 °C. Результат стирки будет почти такой же, но энергии израсходуется значительно меньше.
- Дозировку моющего средства проводите согласно рекомендациям его изготовителя.
- Если белье после стирки будет сушиться в сушильном автомате, то устанавливайте рекомендуемую в инструкции по эксплуатации автомата скорость отжима.



Программа	Температура	Макс. нагрузка	Вид белья	Дополнительные функции, указания
<b>Бавовна/Кольорові тканини</b> (Белое/Цветное белье)	30, 40, 60, 90			
<b>Пятна</b> (Интенсивная стирка)	60	4,5 кг		Ноские текстильные изделия, текстильные изделия из хлопка или льна, пригодные к кипячению
<b>Бавовна/Кольорові тканини</b> (Предварительная стирка)				
<b>Синтетика</b>	30, 40, 60	2,5 кг		Текстильные изделия из хлопка, льна, синтетики или смешанных волокон
<b>Тонкі тканини/Шовк</b> (Тонкое белье)	30	2,0 кг		Для «чувствительных», пригодных для машинной стирки текстильных изделий, напр., из шелка, сатина, синтетики или смешанных волокон (напр., Гардин)
<b>Вовна</b> (Шерсть)	холодная вода, 30			Текстильные изделия из шерсти или с содержанием шерсти, пригодные для ручной или машинной стирки

## Дополнительные программы:

Ополіскування (Полоскание), Віджимання (Отжим), Відведення води (Слив)

**i** В программах без предварительной стирки загружайте моющее средство в ячею II, в программах с предварительной стиркой распределяйте моющее средство по ячейкам I и II.



Robert Bosch Hausgeräte GmbH  
Carl-Wery-Str. 34  
81739 München / Deutschland

WLF160620E

9000 368 310  
1009

## Указания по безопасности

- Прочтите инструкции по эксплуатации и установке и все прочие информационные брошюры, прилагаемые к стиральной машине, и поступайте в соответствии с приведенными в них указаниями.
- Сохраните документацию в надежном месте на случай, если она позднее понадобится.
- Опасность электрического удара**
  - Извлекайте вилку только за корпус, никогда не тяните за сетевой шнур!
  - Никогда не вставляйте/извлекайте вилку мокрыми руками.
- Опасность для жизни**

Для отслуживших свой срок бытовых приборов:

  - Извлеките вилку из розетки.
  - Отрежьте сетевой шнур и уберите его вместе с вилкой подальше.
  - Сломайте замок дверцы загрузочного отверстия. В результате маленькие дети не смогут запереться в машине и подвергнуть тем самым свою жизнь опасности.
- Опасность удушья**
  - Картонную упаковку, упаковочную пленку и прочие детали упаковки следует держать подальше от детей.
- Опасность отравления**
  - Храните моющие средства и средства по уходу за бельем в недоступном для детей месте.
- Взрывоопасность**
  - Вещи, предварительно обработанные чистящими средствами, содержащими растворители (напр., пятновыводителем/промывочным бензином), могут после загрузки в машину привести к взрыву. Поэтому перед стиркой в машине такие вещи следует тщательно выстирать вручную.
- Опасность травмирования**
  - Дверца загрузочного отверстия может очень сильно нагреться.
  - Осторожно при сливе горячего раствора моющего средства.
  - Не вставайте на стиральную машину.
  - Не опирайтесь на открытую дверцу загрузочного отверстия.
  - Не вставляйте руку в барабан машины, пока он еще вращается.

## Параметры расхода

Программа	Загрузка	Электроэнергия**	Вода**	Продолжительность программы**
<b>Бавовна/Кольорові тканини</b> (Белое/Цветное белье) 40°C*	4,5 кг	0,55 кВтч	47 л	1:40 ч
<b>Бавовна/Кольорові тканини</b> (Белое/Цветное белье) 60°C	4,5 кг	1,00 кВтч	47 л	1:55 ч
<b>Пятна</b> (Интенсивная стирка/Пятна) 60°C*	4,5 кг	0,76 кВтч	40 л	2:15 ч
<b>Бавовна/Кольорові тканини</b> (Белое/Цветное белье) 90°C	4,5 кг	1,50 кВтч	52 л	1:50 ч
<b>Синтетика</b> 40°C*	2,5 кг	0,45 кВтч	55 л	1:20 ч
<b>Тонкі тканини/Шовк</b> (Тонкое белье) 30°C	2,0 кг	0,24 кВтч	45 л	0:43 ч
<b>Вовна</b> (Шерсть) 30°C*	2,0 кг	0,16 кВтч	30 л	0:55 ч

\* Установка программы для испытания согласно действующему европейскому стандарту 60456.  
 \*\* Приведенные в таблице значения параметров отличаются от фактических в зависимости от давления, жесткости и температуры подаваемой воды, температуры окружающей среды, вида, количества и степени загрязненности белья, используемого моющего средства, колебаний напряжения в сети и выбранных дополнительных функций.



— Опасность электрического удара!  
Извлекайте вилку из розетки!  
— Взрывоопасность! Никаких растворителей!

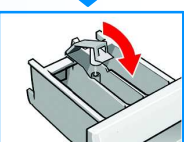
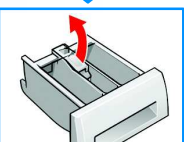
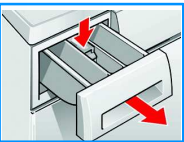
## Корпус машины, панель управления

- Протрите мягкой, влажной тряпкой.
- Нельзя пользоваться салфетками, губками с шероховатой поверхностью, а также абразивными чистящими средствами (средства для чистки поверхности из нержавеющей стали).
- Сразу же удаляйте остатки моющего и чистящего средств.
- Чистить машину струей воды запрещено.

## Кювету для моющих средств следует чистить ...

... если в ней накопились остатки моющего средства или кондиционера.

1. Извлеките наполовину, нажмите на вставку, извлеките полностью.
2. Откиньте крышку.
3. Промойте ванночку кюветы и вставку в воде с помощью щетки и просушите их.
4. Закройте и зафиксируйте крышку (насадите цилиндр на направляющий штифт).
5. Установите кювету на место.



Оставьте кювету открытой, чтобы испарились остатки воды.

## Барабан стиральной машины

Оставьте дверцу загрузочного отверстия открытой, чтобы барабан просох. Появились пятна ржавчины – удалите с помощью чистящего средства без содержания хлора, мягкой губкой. Не используйте жесткие металлические щетки.

## Удаление накипи

В машине не должно быть белья!

Отпадает при правильной дозировке моющего средства. Если все-таки в этом возникла необходимость, поступайте согласно указаниям изготовителя средства для удаления накипи по его правильному применению.

# Указания относительно индикаторных лампочек

Мигают индикаторные лампочки клавиш и/или индикаторы состояния:

Индикаторные лампочки <b>Ополіскування</b> (Полоскание) и <b>Прання</b> (Стирка) мигают.	Правильно закройте крышку загрузочного отверстия; возможно, было зажато белье.
Индикаторные лампочки <b>Віджимання</b> (Отжим) и <b>Ополіскування</b> (Полоскание) мигают.	Засорен откачивающий насос; очистите откачивающий насос -> Стр. 10. Засорилась канализационная труба или сливной шланг; очистите шланг для слива воды через сифон -> Стр. 10.
Индикаторные лампочки <b>Віджимання</b> (Отжим) и <b>Прання</b> (Стирка) мигают.	Полностью откройте водопроводный кран. Согнут или пережат шланг для подачи воды. Промойте сетчатый фильтр -> Стр. 10; слишком низкое давление воды.
Индикаторная лампочка <b>Ополіскування</b> (Полоскание) мигает.	Двигатель вышел из строя! Вызовите специалиста сервисного центра! -> Инструкция по установке, Стр. 7.
Мигают все индикаторные лампочки.	Закройте водопроводный кран. Вызовите специалиста сервисного центра! -> Инструкция по установке, Стр. 7.

# Техническое обслуживание

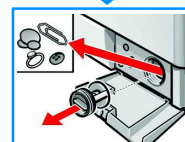
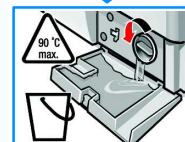
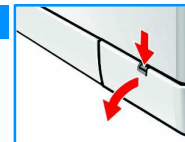


— Опасность ошпаривания!  
Дайте раствору моющего средства остыть!  
— Закройте водопроводный кран!

## Насос для слива раствора моющего средства

Переведите ручку выбора программ в положение **Вимкнено** (Выкл.), извлеките вилку из розетки.

1. Откройте крышку отверстия для проведения сервисного обслуживания и снимите ее.
2. Осторожно откручивайте крышку насоса до тех пор, пока не польется раствор моющего средства. Когда крышка отверстия для проведения сервисного обслуживания наполнится наполовину, закрутите крышку насоса и вылейте воду. Повторяйте процесс до тех пор, пока весь раствор моющего средства не вытечет.
3. Осторожно открутите крышку насоса полностью (в нем еще могут быть остатки воды).
4. Проведите чистку насоса изнутри, почистите резьбу крышки насоса и его корпус (крыльчатка насоса должна свободно вращаться).
5. Установите крышку насоса на место и закрутите ее.
6. Установите на место крышку отверстия для проведения сервисного обслуживания и закройте ее.

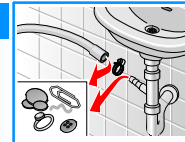


Чтобы при следующей стирке раствор моющего средства не выливался неиспользованным через сливное устройство: залейте 1 литр воды в ячейку II и включите программу **Відведення води** (Слив).

## Шланг для слива воды через сифон

Установите ручку выбора программ на **Вимкнено** (Выкл.), выньте вилку из розетки.

1. Ослабьте хомут для шланга, осторожно выньте сливной шланг (там может остаться вода).
2. Очистите сливной шланг и место его подсоединения к сифону.
3. Снова установите сливной шланг и закрепите место подсоединения шланга к сифону хомутом.



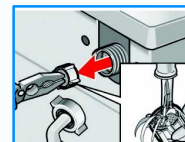
## Фильтр в системе подачи воды

Сбросьте давление воды в подающем шланге:

1. Закройте водопроводный кран!
2. Включите любую из программ (**кроме** **Віджимання** (Отжим)/**Відведення води** (Слив)).
3. нажмите на кнопку **Старт/Пауза**. Прервите программу примерно через 40 секунд.
4. Переведите ручку выбора программ в положение **Вимкнено** (Выкл.). Извлеките вилку из розетки.

Чистка фильтра:

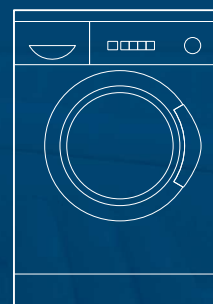
1. В зависимости от модели машины:
  - Снимите шланг с водопроводного крана. Проведите чистку фильтра с помощью маленькой щетки.
  - или
  - отсоедините шланг от задней стенки машины. Извлеките фильтр с помощью щипцов и промойте его.
2. Присоедините шланг и проверьте места соединения на герметичность.





## Что делать, если ...

- Вода вытекает.
  - Прочно закрепите/замените сливной шланг.
  - Затяните резьбовое соединение подающего шланга с машиной.
- Вода не поступает  
Моющее средство не смывается.
  - Не нажата кнопка ◊ (**Старт/Пауза**)?
  - Не открыт водопроводный кран?
  - Возможно, засорился фильтр? Проведите его чистку → Стр. 10.
  - Подающий шланг перегнут или зажат?
- Крышку загрузочного отверстия не удается открыть.
  - Включена защитная функция. Подождите примерно 2 минуты.
  - Выбрана ☉ (Остановка полоскания = без окончательного отжима)? → Стр. 4.
- Программа не включается.
  - Нажата кнопка ◊ (**Старт/Пауза**)?
  - Закрыт загрузочный люк?
- Раствор моющего средства не сливается.
  - Проведите чистку насоса → Стр. 10.
  - Проведите чистку водосточной трубы и/или сливного шланга.
- Вода внутри барабана не видна.
  - Это не неисправность! Вода находится за пределами видимости.
- Результат отжима неудовлетворительный.
  - Стирайте попеременно крупные и мелкие вещи.
- Многократные попытки проведения отжима.
  - Это не неисправность! Система контроля избавляется от дисбаланса.
- Ячейка ☼ не полностью промыта.
  - Проведите чистку ячейки для моющих средств и вставки → Стр. 9.
- Из стиральной машины неприятно пахнет.
  - Выполните программу **Бавовна/Кольорові тканини** ☼☼ (Белое/Цветное белье) 90 °C без белья. И воспользуйтесь универсальным моющим средством.
- Из ячейки для моющих средств выступает пена.
  - Превышен объем моющего средства?  
Смешайте 1 столовую ложку кондиционера с ½ л воды и залейте этот раствор в ячейку II.  
(Не подходит для программы стирки верхней одежды!)  
- При следующей стирке загрузите меньше моющего средства.
- Сильные шумы, вибрация и съезжание машины с места во время отжима.
  - Ножки машины зафиксированы? Зафиксируйте ножки машины → Инструкция по установке, Стр. 5.
  - Транспортные крепления сняты? Снимите транспортные крепления → Инструкция по установке, Стр. 4.
- Индикаторные лампочки не функционируют во время работы машины.
  - Отключили электроэнергию?
  - Сработал предохранитель? Включите/замените предохранитель.
  - Если неисправность появится снова, обратитесь за помощью в уполномоченный сервисный центр.
- Программа выполняется дольше, чем обычно.
  - Это не неисправность! Многократно распределяя белье внутри барабана, система контроля пытается тем самым справиться с дисбалансом.
  - Это не неисправность – Включилась система контроля уровня пены – будет проводиться дополнительное полоскание.
- На белье остатки моющего средства.
  - Некоторые фосфатосодержащие моющие средства включают в себя нерастворимые в воде компоненты.
  - Включите **Ополіскування** ☼☼ (Полоскание) или почистите белье после стирки щеткой.
- Если Вам не удалось устранить неисправность самостоятельно или возникла необходимость в ремонте машины:
  - переведите ручку выбора программ в положение **Вимкнено** (Выкл.) и извлеките вилку из розетки,
  - закройте водопроводный кран и позвоните в Службу сервиса → Инструкция по установке, Стр. 7.



Стиральная машина ru

Инструкция по эксплуатации



Стиральную машину можно вводить в эксплуатацию только после прочтения данной инструкции!  
Прочтите также отдельную Инструкцию по установке.  
Выполняйте указания по безопасности, приведенные на странице 8!